



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1241
20 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1241-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце наций, Женева, в четверг,
15 июля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта (продолжение)

Третий периодический доклад Венгрии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels,
bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Венгрии (продолжение) (CCPR/C/64/Add.7; HRI/CORE/1/Add.11)

1. Г-н БАРД (Венгрия) говорит, что, в то время как третий периодический доклад главным образом излагает структуру правовой системы Венгрии, последующие доклады будут рассматривать применение конкретных законов. Основной стоящий перед страной вопрос состоит в том, достаточно ли быстро были введены самые необходимые изменения, - вопрос, на который он склонен ответить положительно. Действительно, отношение к правам человека менялось постепенно уже многие годы еще до того, как произошли недавние политические перемены, и, таким образом, административная система и судебные органы не тормозили продвижение прогресса.
2. Решения ожидают три конкретные проблемы: компенсация жертвам нарушения прав человека в прошлом, отстранение от службы ответственных за это лиц и уголовная ответственность за нарушения прав человека. К сожалению, изучение всех этих трех проблем было серьезно затруднено из-за ненадежности, а в некоторых случаях из-за отсутствия документов. В связи с этими проблемами парламенту для обсуждения были предложены два проекта закона: один - правительством и другой - оппозиционными партиями, но, к сожалению, они были весьма несогласованными и не делали возможным достижение компромисса. Остается надеяться на то, что к октябрю парламент примет законопроект правительства об увольнении, по крайней мере, с высоких постов лиц, ответственных за такие нарушения прав человека.
3. В том что касается уголовной ответственности за нарушения прав человека, то два года тому назад парламент принял закон, который был признан неконституционным конституционным судом на основании закона об исковой давности. Правительство соответственно составило другой законопроект, в соответствии с которым судебное преследование может быть возбуждено лишь в тех случаях, когда не действует исковая давность, например в случае военных преступлений и преступлений против человечества. Конституционный суд пока еще не принял никакого решения относительно самого последнего правительственного законопроекта.
4. Обеспокоенность высказывалась также в связи со статьей 3 конституции, которая предусматривает, что партии не должны осуществлять власть непосредственно. Эта статья была оставлена в качестве реакции на бывшую систему партийной диктатуры, в рамках которой одна партия произвольно взяла на себя функции государства. Соответственно были приняты законодательные положения, для того чтобы предотвратить повторение такой практики.
5. Другим рассматриваемым вопросом является дискриминация и ксенофобия. Отрицательная позиция к иностранцам и меньшинствам, если такая и существует, может быть отмечена лишь среди небольших групп лиц. Не только правительство, но парламент, и даже сам президент прилагают все усилия, для того чтобы предотвратить и искоренить такое отношение. Чтобы дать общее представление о положении, он обращает внимание на тот факт, что конкретная неправительственная организация - организация Мартина Лютера Кинга, которая является весьма активной в сфере борьбы с дискриминацией, - действовала и

по-прежнему действует в Венгрии и обеспечивает не только экономическое содействие, но предоставляет также психологические консультативные услуги. В тех случаях, когда ксенофобия достигает такого уровня, что ее можно квалифицировать в качестве преступных деяний, власти возбуждают судебное разбирательство. Это относится также к разжиганию ненависти в отношении иностранцев. Рома представляют собой скорее социальную проблему, нежели проблему меньшинства, и она является частью более общей и всесторонней проблемы, а именно проблемы помощи жертвам перехода от экономики централизованного планирования к рыночной экономике. Правительство приняло меры по оказанию финансовой поддержки цыган и других находящихся в бедственном положении меньшинств.

6. В ответ на вопрос г-жи Эватт он говорит, что, по его мнению, антисемитизм не является реальной проблемой в Венгрии. Как правительство, так и парламент проявили большую активность в вопросе компенсации жертвам фашизма, что явно не сумел сделать предыдущий режим. Нынешнее правительство сочло себя обязанным урегулировать многие из нежелательных последствий как фашистского, так и коммунистического режима.

7. Был также затронут вопрос о защите женщин. Как подчеркнула г-жа Эватт, важно обеспечить, чтобы защитные меры в пользу женщин не были сами по себе дискриминационными, но нет сомнений в том, что в прошлом женщины были вынуждены в силу экономических причин братья за крайне изнурительную физическую работу. Поэтому нет никаких сомнений в необходимости принятия защитных мер, а их возможный дискриминационный аспект можно было бы рассмотреть на более поздней стадии. Участие женщин в верхних эшелонах политической жизни и управления остается явно меньше желаемого, хотя совершенно иное положение достигнуто в сфере правовых профессий, где, например, 60-70% всех судей составляют женщины. За последние несколько лет выросло также число женщин, занимающих высокие посты в промышленности.

8. Был также задан вопрос, действуют ли органы, представляющие меньшинства. К сожалению, они смогут приступить к своей деятельности лишь после следующих общих выборов. В том что касается высылки беженцев, то формулировка пункта 13 доклада Венгрии фактически основывалась на формулировке Женевской конвенции и относящегося к ней Протокола о статусе беженцев. Высылка беженцев из Венгрии запрещена, за исключением случаев, когда это необходимо сделать по причинам национальной безопасности и общественного порядка. В этой связи он указал, что, хотя в Венгрии имеются лагеря беженцев, упомянутый г-ном Прадо Вальехо инцидент, о котором хорошо известно властям, произошел вовсе не в лагере беженцев. Некоторое представление о позиции Венгрии в отношении беженцев можно получить из того факта, что прибывшие в Венгрию в результате кризиса в Боснии-Герцеговине югославские беженцы не были направлены в лагеря беженцев, а были распределены среди венгерских семей, с тем чтобы подготовить базу для их последующего расселения в их стране. Венгерским семьям, принимающим этих беженцев, была оказана финансовая поддержка.

9. Был задан вопрос относительно защиты прав венгерских граждан, находящихся за пределами Венгрии. В этом отношении правительство делает все возможное в вопросе, который по сути является скорее политической и моральной, нежели правовой проблемой.

10. Не совсем точным является заявление в пункте 14 доклада Венгрии о том, что "лица, рассматриваемые в качестве беженцев, будут считаться венгерскими гражданами для целей применения закона". Дело обстоит не так, например, в отношении права голоса или занятия постов, для которых наличие венгерского гражданства является правовым требованием. Он извиняется за эту ошибку.

11. В том что касается соотношения между обязательствами по внутреннему праву и по международному договору, а также роли конституционного суда в примирении этих двух сфер, он указывает, что с конца 80-х годов все внутреннее законодательство, затрагивающее права венгерских граждан, должно быть закреплено в должным образом обнародованных актах парламента, так же как и все международные договоры, затрагивающие права и обязанности граждан. Законы-декреты, принятые до этой даты, также приравниваются к актам парламента. Таким образом, риск коллизии между положениями международных договоров и положениями внутреннего права является главным образом теоретическим; но если все же коллизия произойдет, то конституционный суд отдаст предпочтение первому, поскольку конечной целью является укрепление монистической системы.

12. В особом случае умозрительной или предполагаемой коллизии между положением международных договоров, стороной которых является Венгрия, и положениями венгерского уголовного права судебное разбирательство в соответствующем суде было приостановлено в ожидании решения конституционного суда. Решения этого органа, как правило, приобретают силу с момента публикации, однако вступление в силу может быть задержано, если необходимо внести соответствующие изменения в законодательство, или сделано ретроактивным, если необходимо провести пересмотр прошлых решений суда в сфере уголовного судопроизводства.

13. Касаясь пересмотра административных решений, выступающий объясняет, что выражение "судебный пересмотр" не является абсолютно удовлетворительным переводом соответствующего термина на венгерском языке. Хотя, как правило, результатом пересмотра административного решения является аннулирование этого решения, при некоторых обстоятельствах суд может изменить такие решения. Объявленное создание административных судов на деле было задержано из-за постановления конституционного суда о том, что некоторые положения проекта закона по данному вопросу, которые будут ограничивать доступ к этим судам, являются неконституционными. В то же время, но в качестве лишь временной меры, правительство учредило специальные отделения для рассмотрения жалоб против административных решений в рамках обычной судебной системы.

14. По вопросу о просвещении в сфере прав человека он заявляет, что весьма трудно подготовить информацию о договорах по правам человека, легко доступную для широкой публики. Однако имеется небольшой по объему материал в форме буклетов и других публикаций. Права человека являются специальным предметом в учебной программе венгерских университетов, обязательным в будапештской школе права, но факультативным в других заведениях. Министерство юстиции организовало регулярные учебные курсы по правам человека для работников юридических профессий, при этом лекции читаются учеными и другими специалистами из международных учреждений, занимающихся правами человека, а также венгерской профессурой. Были предприняты шаги для ознакомления врачей и работников пенитенциарных учреждений с проблемами прав человека и с основными документами по правам человека. Как кратко отмечено в пункте 3 доклада, были назначены государственные секретари, отвечающие за решение конкретных проблем прав человека, в частности проблем меньшинств, церкви и религиозные проблемы,

а также проблемы венгров, находящихся за границей. В рамках венгерского парламента была учреждена Комиссия по правам человека. Новый отдел по правам человека в министерстве юстиции играет важную роль в обеспечении соответствия внутреннего законодательства обязательствам Венгрии по международным договорам.

15. В том что касается омбудсмана по гражданским правам, то он забыл указать в своих первоначальных замечаниях, что обжалование административных, но не судебных решений входит в компетенцию канцелярии омбудсмана. У граждан имеется годичный срок после исчерпания всех правовых средств защиты для того, чтобы подать жалобу омбудсмену.

16. В том что касается законодательства о чрезвычайном положении, то в настоящее время ведется разработка нового закона, при этом в ходе подготовительной работы внимание уделяется тому, чтобы обеспечить соблюдение всех соответствующих положений Пакта.

17. В том что касается статуса конституционного суда, то он поясняет, что, хотя все его члены назначаются парламентом, он в отличие от своего предшественника - конституционного совета - является совершенно отдельным органом.

18. В ответ на другой вопрос г-на Фрэнсиса он заявляет, что, хотя при рассмотрении нового института пересмотра, который может быть задействован прокурором, может создаться впечатление, что он является вторым обычным средством правовой защиты или инстанцией обжалования, тем не менее его чрезвычайный характер и предварительные условия его использования не позволяют рассматривать его как означающий введение двухзвенной системы правовых средств защиты, о чем можно было бы подумать в будущем.

19. В ответ на дополнительный вопрос г-на Веннергрена, он указывает, что стоимость обжалования административных решений через посредство обычных судов весьма различна, но, как правило, определяется нормами, регулирующими гражданскую процедуру; в некоторых случаях государство берет на себя полностью все расходы в связи с обжалованием, при этом представительство адвоката в случае такого обжалования не является обязательным.

20. В ответ на очередной вопрос г-на Прадо Вальехо он подчеркивает, что первоначальное положение статьи 3 (3) конституции Венгрии предусматривало, что политические партии не могут осуществлять государственную власть непосредственно: законодатели прежде всего стремились предотвратить повторение того, что произошло в прошлом. И хотя следует признать, что закрытие некоторых государственных должностей (должности судьи, прокурора или высокопоставленного полицейского чиновника, например) для членов или должностных лиц какой-либо политической партии противоречит принципу недискриминации, недавняя история Венгрии свидетельствует о той высокой цене, которую приходится платить за политизацию государственной службы.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, проконсультировавшись с членами Комитета относительно дальнейшей процедуры, предлагает венгерской делегации ответить на вопросы в разделе II списка вопросов, гласящих следующее:

"II. Право на жизнь: запрещение рабства, подневольного состояния и принудительного труда; свобода и личная неприкосновенность и обращение с заключенными и другими задержанными (статьи 6, 7, 8, 9, 10 и 11)

С учетом решения конституционного суда об объявлении смертной казни неконституционной (пункт 37 доклада) была ли отменена смертная казнь и рассматривался ли вопрос о присоединении ко второму факультативному протоколу к Пакту?

b) Какие нормы и правила регламентируют применение огнестрельного оружия полицией и службами безопасности? Имели ли место случаи нарушения этих правил и положений, и если да, то какие меры были приняты для недопущения таких случаев?

c) Какие конкретные меры были приняты властями для обеспечения соблюдения статьи 7 Пакта? Могут ли в судебных заседаниях использоваться признания или показания, полученные под пыткой?

d) Просьба пояснить, при каких обстоятельствах то или иное лицо может быть приговорено к выполнению работ на благо общества (см. пункт 49 доклада).

e) Сопровождается ли временное принудительное лечение лишением свободы? Просьба представить информацию об условиях такого лечения (см. пункты 53 и 48 доклада).

f) По каким причинам продолжительность содержания под стражей увеличена с 72 часов до пяти суток (см. пункт 52 доклада), а срок предания суду - с шести до восьми дней (см. пункт 56 доклада)? Просьба разъяснить значение термина "как можно скорее" в пункте 2 статьи 55 Конституции и дать свои замечания о соответствии этого положения статье 9 Пакта.

g) Может ли задержанный пользоваться средствами защиты от произвольного задержания, сопоставимыми с такими средствами, как хабеас корпус или ампаро?

h) В каком состоянии находится в настоящее время законопроект, регулирующий приведение в исполнение наказаний, которые упоминаются в пункте 60 доклада.

i) Просьба представить информацию о мерах по надзору за местами содержания под стражей и процедурах получения жалоб и проведения по ним расследований.

22. Г-н БАРД (Венгрия), ссылаясь на пункт a), говорит, что, поскольку конституционный суд определил неконституционность смертной казни, нет необходимости в каких-либо законодательных действиях для отмены этого вида наказания, поскольку решение суда аннулировало соответствующие положения. Некоторые изменения в уголовном кодексе в отношении пожизненного наказания, которые были предложены после отмены смертной казни, вступили в силу в мае 1993 года. В настоящее время в одном из комитетов венгерского парламента обсуждается вопрос о ратификации второго факультативного протокола к Пакту, и есть надежда на то, что он вступит в силу с осени 1993 года.

23. Касаясь пункта b), он говорит, что закон-декрет 1963 года (ныне преобразованный в акт парламента) позволяет полиции применять оружие, если этого нельзя избежать в некоторых обстоятельствах и при соблюдении некоторых перечисленных им условий. Такому применению оружия должна предшествовать серия превентивных или принудительных мер, также изложенных в законе. Любой случай применения оружия должен быть предметом рапорта непосредственно участвовавшего в этом полицейского служащего и, независимо от наличия ранений, предметом расследования. Новый законопроект о полиции содержит целый подраздел о правилах, регулирующих применение огнестрельного оружия. В 1992 году оружие применялось полицией в 20 случаях: как установлено, не было ни одного случая незаконного применения оружия; смерть имела место в одном из этих случаев, а ранения - в семи случаях. В 1992 году полиция произвела 65 предупредительных выстрелов. Для полицейских служащих были организованы специальные подготовительные курсы, с тем чтобы они могли ознакомиться с правовыми положениями, регулирующими применение оружия; были изданы инструкции, призывающие к более щадящему применению оружия.

24. В том что касается пункта c), он говорит, что в 1989 году в уголовно-процессуальный кодекс было внесено несколько изменений, с тем чтобы обеспечить уважение личной свободы и других конституционных прав. Конкретная норма недвусмысленно предусматривает непризнание любого доказательства, полученного благодаря нарушению одного из положений кодекса. В венгерское право было включено так называемое "предупреждение миранды", предусматривающее, что заявления подозреваемого не принимаются в качестве доказательства, если они не сопровождаются подписанным соответствующим лицом заявлением о том, что он или она были информированы о своем праве молчать.

25. В отношении пункта d) он указал, что в уголовном кодексе, измененном в 1993 году, не указываются предварительные условия для вынесения приговора о выполнении обвиняемым работ на благо общества. Однако в целом работа на благо общества действует как альтернатива тюремному заключению до одного года или наложению штрафа. Помимо обязательства выполнять предписываемую работу в течение, по крайней мере, одного дня в неделю, в остальном личная свобода приговоренных к этому наказанию лиц не ограничивается. Исполнение такой работы не является принудительным; однако невыполнение или отказ выполнить приговор наказывается путем преобразования приговора; один день тюремного заключения заменяет каждый день работы на благо общества, которая была предписана судом.

26. Временное обязательное медицинское лечение, являющееся предметом пункта e) списка вопросов, может быть принудительной мерой в качестве альтернативы содержанию лица под стражей или уголовной мерой для душевнобольных правонарушителей. Оно проводилось в специальном учреждении - судебном институте наблюдения и лечения психиатрических болезней, - и в обоих случаях сопровождалось лишением свободы. Временное медицинское лечение принудительного характера, которое может быть предписано на основе медицинского заключения эксперта в случае относительно насильственного преступления, является предметом пересмотра после шести месяцев на досудебной стадии и в соответствии с законодательством после этого же периода времени в ходе судебной стадии. По истечении одного года вопрос о необходимости временного медицинского лечения должен пересматриваться верховным судом. Подсудимый и/или их адвокаты могут в любое время ходатайствовать о прекращении временного медицинского лечения. Суды обязаны прекратить такое лечение, если медицинское заключение свидетельствует о том, что необходимость в нем отпала; решения суда могут быть обжалованы.

27. Лица, совершившие насильственные действия против кого-либо и признанные в уголовном порядке душевнобольными, могут быть определены для принудительного медицинского лечения, классифицируемого в качестве уголовной меры в уголовном кодексе. Такое решение должно пересматриваться ежегодно, и если продолжение содержания под стражей не признается необходимым, то должно выноситься постановление об освобождении. Соответствующее лицо, а также его или ее адвокат или супруга или прокурор могут возбуждать процедуру пересмотра. И опять-таки решение суда может быть обжаловано теми, кто возбудил процедуру пересмотра.

28. Обязательное принудительное и уголовное медицинское лечение проходит под контролем министерства социального обеспечения и предписывается в соответствии с положениями, более или менее идентичными положениям, применяемым к любой психиатрической больнице.

29. В том что касается пункта f), он поясняет, что причина для изменений в продолжительности содержания под стражей заключается в том, что с 1989 года предварительное задержание перестало входить в круг ответственности прокурора и теперь решение о нем принимается судами. Соответствующее законодательство было изменено с тем, чтобы привести его в соответствие со статьей 9 (3) Пакта, согласно которой каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть. Венгерский парламент не считает подходящими для этого прокуроров из-за отсутствия у них беспристрастности, хотя, по общему признанию, прокурорская служба является независимой и подчиняется парламенту.

30. В результате изменений законодательства в процедуре задержания отныне задействовано три учреждения. Хотя ордер на арест дает полиция, по истечении периода 72 часов от прокурора требуется представить в суд запрос о предварительном задержании, решение по которому суд должен вынести в течение пяти дней.

31. В том что касается продления периода задержания в полиции с 6 до 8 дней в случае очевидных правонарушений, требующих специальной ускоренной процедуры, и учитывая тот факт, что прокурор, а не полиция вынесла распоряжение о продлении периода задержания по истечении 72 часов, было признано, что шестидневный период, в течение которого должно состояться судебное разбирательство (начиная с даты совершения самого деяния), является слишком коротким, чтобы прокуроры смогли воспользоваться специальной процедурой. Это действительно достойно сожаления, поскольку ее применение отвечает интересам обвиняемого, обеспечивая незамедлительное судебное разбирательство. Таким образом, было решено, что должен быть установлен более реалистичный временной предел.

32. Тем не менее правительство не было удовлетворено существующим законодательством, и за два года до этого в парламент был представлен законопроект, рекомендующий вернуться к бывшему законодательству, по которому максимальная продолжительность задержания в полиции не должна превышать 72 часов без каких-либо исключений для любого вида уголовной процедуры. Более того, главный прокурор Будапешта предписал всем прокурорам столицы действовать как можно быстрее, с тем чтобы позволить судам принять решение в течение 72 часов. В целом эти предписания были соблюдены, что свидетельствует о реальной возможности передачи дел в суд в течение 72 часов, по крайней мере в столице.

33. В том что касается пункта g), он указывает, что в целом все задержанные лица, подозреваемые в уголовном преступлении, имеют доступ к процедуре хабеас корпус. Имеется лишь несколько категорий заключенных, для которых не разрешен судебный пересмотр по нынешнему законодательству: военнослужащие, находящиеся под строгим арестом, или в одиночном заключении в качестве дисциплинарной санкции, и лица, задержанные с целью их последующей высылки из страны. Однако в ближайшем будущем в парламент будет представлен законопроект с целью изменения текущего законодательства и включения соответствующего положения о таких случаях.

34. В том что касается пункта h), он указывает, что закон о приведении в исполнение наказания вступил в силу 15 апреля 1993 года. Новое законодательство охватывает три основные области. Во-первых, заключенные приобрели дополнительные права, включая право обжалования у судьи решения тюремной администрации, а также право обжалования в суде второй инстанции большинства решений, вынесенных судом первой инстанции. В случае заключения в одиночную камеру заключенный имеет право подать жалобу судье по вопросам исполнения наказаний, тем самым откладывая осуществление самой строгой дисциплинарной санкции.

35. Вторым аспектом нового законодательства является поощрение больших контактов между заключенными и их семьями и обществом в целом. По рекомендации тюремной администрации заключенному может предоставляться регулярный отпуск по выходным дням и даже разрешено работать за пределами тюрьмы без надзора. Кроме того, были отменены дисциплинарные санкции, ограничивающие посещение или получение корреспонденции.

36. В-третьих, процедура обращения к судье по вопросам исполнения наказаний была более тесно согласована с обычной уголовной процедурой. Как правило, вопросы, входящие в компетенцию судьи по вопросам исполнения наказаний, решаются на судебном заседании в присутствии заключенных, защищающих их адвокатов и прокурора. Решения, вынесенные судьей по вопросам исполнения наказаний, могут быть обжалованы в суде второй инстанции.

37. Ссылаясь на подпункт i), он указывает, что места задержания инспектируются прокурорами по меньшей мере один раз в месяц, а в случае необходимости и чаще. В их обязанность входит рассмотрение соответствующей документации, проверка сроков задержания, а также расследование вопросов об обращении с заключенными и защите их прав. В случае необходимости беседы с заключенными могут чаще проводиться в условиях конфиденциальности. Прокуроры рассматривают жалобы, поданные заключенными, и принимают необходимые меры для выполнения самых элементарных просьб. Они также имеют право возбудить разбирательство в отношении служащих пенитенциарного заведения в случаях подозреваемой халатности. Заключенные имеют также возможность передать свои жалобы начальнику или любому другому компетентному служащему заведения, а в некоторых случаях судам.

38. По новому законодательству заключенные могут также обжаловать в суде решение о помещении в одиночную камеру и просить менее строгого обращения. Хотя надзор за местами задержания традиционно был исключительной компетенцией прокурора, некоторые вопросы могут также решаться судьей по вопросам исполнения наказаний, и прокурорам было направлено более 3 000 просьб. Эта статистика свидетельствует о необходимости осуществления в будущем более бдительного надзора за условиями в тюрьмах и за обращением с заключенными.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Венгрии ответить на вопросы в разделе III перечня вопросов следующего содержания:

"III. Право на справедливое судебное разбирательство (статья 14)

а) Каким образом гарантируется независимость и беспристрастность судебной власти?

б) В каком состоянии находится законопроект об учреждении административных судов, который был представлен в парламент в декабре 1989 года? (См. пункт 79 доклада.)

с) Просьба пояснить значение термина "квазиправонарушение". Признаются ли такие правонарушения судами? (См. пункт 79 доклада.)

д) Просьба представить дополнительную информацию о положении юридической профессии, а также о системе бесплатной юридической помощи в Венгрии?

40. Г-н БАРД (Венгрия), отвечая на вопрос а), говорит, что все решения, касающиеся назначения судей и истечения срока их полномочий принимаются президентом Республики, хотя в этой связи запрашивается мнение самоуправляющихся судебных органов. Что касается независимости от исполнительной власти, то министр юстиции не обладает никакой компетенцией в отношении назначений, за исключением права назначать председателей районных судов. В этом случае также запрашивается мнение компетентного судебного органа о пригодности предполагаемых кандидатов.

41. В том что касается независимости сторон в суде, то уголовное законодательство содержит многочисленные положения по процедуре отвода, которая может применяться, например, в случае, когда судья считается слишком предвзятым, чтобы судить какое-либо конкретное дело. Как и в большинстве других стран, к процедурам отвода может прибегать любая из сторон или судья.

42. В том что касается пункта б), то, как он указал ранее, законопроект об учреждении административных судов не был представлен в парламент, и таким образом в настоящее время административные дела рассматриваются обычными судами.

43. Ссылаясь на вопрос с), он объясняет, что "квазиправонарушения", которые можно назвать также регламентными нарушениями или административными правонарушениями, рассматриваются в настоящее время административными учреждениями. Стоит упомянуть о важном отличии, которое состоит в том, что кража ценности на сумму 2 000 форинтов или более считается уголовным правонарушением, в то время как кража ценности на меньшую сумму считается административным нарушением. Согласно действующему законодательству, в судах нельзя обжаловать решение административных органов в отношении таких правонарушений. Однако в ближайшее время в парламент будет внесен законопроект, который, в случае его принятия, будет предусматривать возможность ограниченного судебного пересмотра. Более того, в соответствии с новыми планами правительства в сфере законодательства министерство внутренних дел должно подготовить предварительный проект закона до конца года по причине присоединения Венгрии к Европейской конвенции по правам человека.

44. Касаясь вопроса d), он указывает, что положение юридической профессии в Венгрии изменилось существенно в последние два года после проведения важных реформ в сфере законодательства. Согласно ранее действующей системе, число адвокатов, принимаемых в адвокатскую коллегию, определялось министерством юстиции и адвокатской палатой, в то время как новое законодательство разрешает присоединяться в коллегии любому выпускнику юридического ВУЗа, обладающему должной профессиональной квалификацией и правовым образованием.

45. Кроме того, юристы в настоящее время действуют скорее индивидуально, нежели как партнеры, в рамках "коллективной работы", характерной для бывшего режима. А такие изменения, естественно, затронули и оказание правовой помощи. Хотя ранее не было никакого специального учреждения по оказанию правовой помощи, как такового, бесплатные правовые консультации и представительство можно было получить значительно проще, поскольку индивидуальные дела передавались коллективам адвокатов полицией или прокурорами. В этом случае юрист, возглавляющий коллектив, поручал работу одному из своих подчиненных. Однако в настоящее время в силу разных причин не всегда можно полагаться на отдельных юристов, назначенных для оказания правовой помощи. Вся система оказывается менее удовлетворительной и должна быть пересмотрена.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив делегацию Венгрии за подробные ответы на вопросы, поставленные в перечне вопросов, спрашивает у членов Комитета о наличии дополнительных вопросов и замечаний.

47. Г-н ХЕРНДЛ, ссылаясь на вопросы, относящиеся к статье 6 Пакта, приветствует сообщение о том, что в парламенте Венгрии идет процесс ратификации второго Факультативного протокола, направленного на отмену смертной казни. Он также с удовлетворением отметил решение конституционного суда о том, что смертная казнь несовместима со статьей 54 конституции Венгрии.

48. Однако для обеспечения должного выполнения положений статьи 6 инкорпорации права на жизнь в конституцию недостаточно и необходимо принятие ряда дополнительных мер. В этой связи он приветствовал принятое в Венгрии крайне прогрессивное законодательство в отношении использования силы и оружия полицией. Тем не менее из замечаний венгерской делегации он понял, что еще имеется много обстоятельств, при которых разрешено применение огнестрельного оружия; в этой связи он выразил особое беспокойство в отношении концепции неизбежной необходимости, которая является весьма широкой. Он также спросил, какие дисциплинарные меры предусмотрены венгерским правом для сотрудников полиции, которые не смогли соблюсти соответствующие правила.

49. Положения статьи 54 конституции Венгрии относительно запрещения пыток являются еще более строгими, чем положения, изложенные в статье 7 Пакта. Поскольку Венгрия уже ратифицировала Конвенцию против пыток и представила свой первый доклад по данной теме, он предполагает, что она выполнила основные обязательства по этому документу, в частности о предотвращении актов пыток через посредство принятия должного законодательства и признания пыток в качестве уголовного преступления. Он был бы рад получить больше информации по этому вопросу, который недостаточно охвачен ни в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.11), ни в докладе (CCPR/C/64/Add.7); неправительственные организации сообщили о некоторых незначительных случаях унижающего достоинство обращения, что указывает на необходимость для компетентных властей провести расследование таких утверждений и, в случае необходимости, возбудить уголовное преследование.

50. Ссылаясь в связи со статьей 9 Пакта на объяснения относительно временных пределов для задержания, он просит привести пример преступлений типа *flagrante delicto*, в случае совершения которого считается необходимым проведение ускоренного судебного разбирательства.

51. И наконец, приветствуя учреждение административных судов, он подчеркивает, что этим судам необходимо также обладать юрисдикцией в отношении так называемых "квазиправонарушений" в соответствии с положениями статьи 14 Пакта.

52. Г-жа ШАНЕ спрашивает, почему Венгрия решила придать конституционный статус одним статьям Пакта и только законодательный статус - другим. Она также интересуется точностью таблицы, содержащейся в пункте 5 доклада, имеющей целью показать, как закрепленные в Пакте права защищаются конституцией. Например, ей весьма трудно поверить, что крайне специфичные юридические гарантии, предоставляемые статьей 14 Пакта, в полной мере охвачены статьей 57 (1) конституции. В то время как презумпция невиновности гарантируется конституцией, принцип *non bis in idem* предусмотрен лишь в уголовном кодексе.

53. Далее она отметила, что недавних изменений в венгерском законодательстве недостаточно для обеспечения минимальных гарантий, перечисленных в статье 14 (3). Это особенно удивительно, если учесть ратификацию Венгрией Европейской конвенции по правам человека, статья 6 которой является схожей по содержанию. Она подчеркнула важность, которую Комитет придает гарантиям, предусмотренным в подпунктах а), b) и c) этого пункта, и предложила, чтобы венгерское законодательство было безотлагательно приведено в соответствие с этими положениями.

54. Подобные расхождения наблюдаются между статьей 55 конституции и статьей 9 Пакта. Выступающая спрашивает, гарантирует ли ныне действующее венгерское законодательство информирование любого арестованного в момент ареста о причинах такой акции, что предусматривается в статье 9 (2) Пакта.

55. Она также выразила беспокойство в отношении возможной продолжительности досудебного задержания под стражей. Согласно статье 9 (3) Пакта, каждое арестованное или задержанное по обвинению лицо в срочном порядке предстает перед судом, в то время как статья 55 конституции использует более широкий термин "как можно скорее". Это положение также предусматривает, что содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, должно быть исключением, нежели общим правилом. Это, по-видимому, не предусмотрено венгерской конституцией, и она поэтому приветствовала бы дополнительные разъяснения.

56. В том что касается возможного продления пребывания под стражей до пяти дней, она указала, что ни Пакт, ни Европейская конвенция по правам человека не устанавливают конкретных временных пределов в этом отношении, хотя практика Комитета указывает на предельное задержание в течение четырех дней.

57. Она спрашивает, информируются ли должным образом родственники задержанных лиц об их аресте и в случае необходимости осуществляется ли надлежащий медицинский контроль.

58. Г-н МАВРОММАТИС просит подтвердить тот факт, что по венгерскому законодательству доказательства, полученные под принуждением, не могут использоваться в судебном разбирательстве. Он напоминает о том, что для предотвращения физического и психологического ущерба в ходе полицейских допросов некоторые страны приняли специальное законодательство, предусматривающее, что доказательства, полученные при таких обстоятельствах, не допустимы, если можно доказать, что заключенный признался под принуждением. Он хотел бы знать, приняты ли подобные меры в Венгрии.

59. В том что касается независимости и беспристрастности судебных органов, он хотел бы получить более подробную информацию о судьях, избранных в конституционный суд. Он сомневается в целесообразности выборов судей, поскольку такой процесс всегда привносит элемент политизации. Однако у него нет возражений против применяемой в Венгрии системы до тех пор, пока она обеспечивает некоторые минимальные гарантии. Одной из самых важных является гарантия того, что назначение судей проводится органом, который полностью независим от судебной системы. Другая крайне важная гарантия относится к безопасности пребывания в должности, при которой либо предусматривается подходящий срок выхода на пенсию с гарантией того, что решение судьи выйти в отставку в любое другое время не повлечет за собой какие-либо материальные потери, либо пожизненные назначения, которые, как представляется, являются менее популярным решением. Безопасность пребывания в должности должна также означать, что все выгоды, включая пенсию и зарплату, а также другие служебные условия, остаются неизменными в течение всего срока службы. Другая гарантия касается иммунитета от преследования, в соответствии с которой судья не должен нести отчет за какие-либо действия, принятые в ходе выполнения им своих обязанностей, за исключением случаев недобросовестности со стороны судьи, который должен становиться объектом дисциплинарной процедуры. Он хотел бы получить заверения в том, что такие основополагающие гарантии обеспечения независимости судебных органов предусмотрены венгерским правом.

60. Г-н САДИ, отмечая, что экологические проблемы затрагивают право на жизнь, спрашивает, какие меры были приняты после 1989 года для улучшения состояния окружающей среды в Венгрии, об удручающем состоянии которой в эту эпоху столь хорошо известно.

61. Г-жа ЭВАТТ ссылается на представленный организацией "Международная амнистия" доклад, содержащий утверждения о том, что добывающиеся убежища лица были избиты полицией в лагере Керепестаркса в 1992 году и что выходцы с Ближнего Востока, арестованные за незаконные валютные операции, подверглись пыткам. В обоих случаях было запрошено проведение официального расследования, но пока от венгерских властей не было получено никакого ответа. Существует ли какой-либо механизм рассмотрения жалоб при рассмотрении утверждений о плохом обращении, пытках или смертельных случаях лиц, находящихся под стражей, и какие меры были приняты для разбора таких жалоб?

62. Касаясь условий содержания в тюрьмах, она спрашивала, имеют ли молодежь и женщины отдельный и равный доступ к образовательным и подготовительным учреждениям и к тюрьмам с ослабленным режимом и размещают ли их в тюрьмы вблизи места проживания семей. Какие меры принимаются для защиты жертв сексуальных посягательств от чрезмерных перекрестных допросов и распросов относительно их личной жизни в ходе судебного разбирательства?

63. Г-н АГИЛАР УРБИНА говорит, что вызывает сожаление нападения последователей расовых теорий, но еще более возмутительным является нападение служащих полиции, которые, как утверждается, произошли в пятом округе Будапешта. Было ли проведено судебное расследование этих инцидентов и если да, то каковым является их результат.

64. Он интересовался, что подразумевает упомянутое обязательное медицинское лечение, почему оно является обязательным и как оно соотносится со статьей 7. Предоставляется ли возможность проходить службу на благо общества в качестве альтернативы военной службе, проходящей в рамках вооруженных сил, или она включает некоторые формы невоенной службы? В отношении условий, требуемых от лиц, желающих практиковать в качестве адвокатов, он интересовался тем, что означает "должные предпосылки для открытия бюро" и не может ли это требование приносить элемент экономической дискриминации? Он также хотел бы получить дополнительную информацию об упомянутых исключениях из принципа non bis in idem. И наконец, обязательно ли принимать во внимание требуемое мнение до назначения или увольнения членов судебных органов и Верховного суда?

65. Г-н ЭЛЬ ШАФЕИ отмечает, что, согласно пункту 56 доклада, обвиняемый может предстать перед судом в течение восьми дней, в отличие от шести дней по предыдущим правилам. Каковы причины этого изменения? Согласно пункту 55, Закон XIV от 1990 года отменил медицинское лечение больных алкоголем в учреждении. Каковы были причины этой отмены и предложил ли Закон более удовлетворительную альтернативу?

66. Г-н НДИАЙЕ отмечает, что в докладе не упоминается положение с наркоманией в Венгрии. Означает ли это, что проблема не существует или что были найдены пути ее локализации? 63 аборта на 100 живорожденных детей (пункт 41) представляется чрезвычайно высоким показателем: неужели в Венгрии столь мало распространено применение противозачаточных средств? Он также хотел бы получить разъяснение фразы в скобках в пункте 57 доклада и слов "идентификационный номер", упомянутых без дальнейших пояснений в пункте 92 d).

67. Г-н БАРД (Венгрия) разделяет беспокойство г-на Херндл относительно слишком большого числа обстоятельств, при которых разрешается применение огнестрельного оружия. Однако новое законодательство свидетельствует о прилагаемых усилиях по введению норм, излагающих предварительные условия для применения огнестрельного оружия. В том что касается санкций и последствий незаконного применения огнестрельного оружия, то, помимо административного расследования, может быть возбуждено уголовное преследование, если не были соблюдены инструкции относительно их использования и если может быть установлена преступная небрежность.

68. В том что касается придания уголовного характера актам пыток, то уголовный кодекс включил несколько менее серьезных, чем пытки, уголовных правонарушений, таких, как причинение телесных повреждений государственным служащим в ходе исполнения им своих обязанностей, что наказывается более строго, чем причинение телесных повреждений в других условиях. Даже лишение свободы в ходе официальной процедуры рассматривается как конкретное преступление, а поправка, внесенная в уголовный кодекс в апреле 1993 года, ужесточила наказание за это правонарушение.

69. Термин "ускоренное судебное разбирательство" вводит в заблуждение, поскольку ускоренным является досудебное разбирательство, а не само судебное разбирательство. Обвиняемый должен предстать перед судом в течение восьми дней с момента совершения правонарушения; однако само судебное разбирательство проводится по обычным нормам. Эта процедура может использоваться для суда за преступления, предусматривающие наказание до пяти лет тюремного заключения, если не возникает каких-либо правовых или фактических осложнений и когда обвиняемый был застигнут на месте преступления или признал свою вину. В отсутствие любого из этих предварительных условий суд может предписать прокурору провести новое расследование. Причина увеличения временного предела с шести до восьми дней состоит в том, что шестидневный срок не дает времени для должной подготовки судебного разбирательства.

70. В том что касается статей 9 и 14 г-жа Шане спрашивала, почему некоторые положения Пакта имеют статус конституционных положений, в то время как другие, такие, как принцип *non bis in idem* регламентируются лишь на уровне обычного законодательства. Одним из возможных объяснений является то, что парламент, избранный в 1990 году, отметил, что некоторые положения Пакта уже отражены в существующем законодательстве; другим объяснением является тот факт, что положения, принятые на конституционном уровне (такие как презумпция невиновности), имеют последствия, выходящие за узкие рамки уголовной процедуры. Он вернется к этому вопросу после консультаций со своими коллегами.

71. Он согласен с тем, что статья 6 Европейской конвенции создаст проблемы для Венгрии: этим объясняется ее решение высказать оговорку к этой статье, в том что касается регламентируемых правонарушений. В том что касается других гарантий, предусмотренных статьей 9 Пакта, то различные законы, регулирующие задержание, четко упоминают обязательство информировать заключенного о причинах его задержания. Нет никаких изменений в том, что касается требования об уведомлении семьи, которое существует и в рамках новой правовой системы. Заключенный имеет также право на медицинский осмотр по его просьбе.

72. В том что касается норм о доказательствах, то закон предусматривает, что не могут использоваться незаконно полученные доказательства. Он предполагает, что в большинстве правовых систем такие нормы отрабатываются скорее через судебную практику, нежели через сам закон. В настоящий момент пока не существует прецедентного права Верховного суда по этому вопросу. По спорному вопросу о целесообразности избрания судей, к которому он хотел бы вернуться, большинство гарантий, о которых упомянул г-н Мавромматис, можно найти в правовой системе Венгрии.

73. В ответ на вопрос г-на Сади он указывает, что отношение к окружающей среде и экологическая политика изменились. Однако потребуются еще время для того, чтобы стали ощутимыми последствия этого изменения. Закон об окружающей среде по-прежнему находится на рассмотрении парламента.

74. Существует определенный механизм рассмотрения жалоб для разбора утверждений о плохом обращении со стороны полиции. В 1990 году были внесены изменения, с тем чтобы обеспечить беспристрастное разрешение таких дел; жалобы против полиции рассматриваются не военными судами как ранее, а обычными судами. В 1992 году имелся 131 случай, в которых полицейские служащие были обвинены в причинении телесных повреждений при исполнении своих обязанностей.

75. Существуют специальные тюрьмы для несовершеннолетних правонарушителей и женщин, а лица, содержащиеся под стражей до суда, отделены от осужденных заключенных. Условия в таких тюрьмах менее строгие, нежели в других тюрьмах. Новый закон об исполнении наказания и уголовных санкциях предусматривает, что осужденные лица должны помещаться в тюрьмы вблизи места их жительства. Однако иногда весьма трудно одновременно удовлетворить это требование и требование о том, чтобы обеспечить отделение женщин и подростков от взрослых заключенных. Заключенные, отбывающие свой срок в условиях менее строгого режима, имеют также возможность проводить выходные дни со своими семьями.

76. В ответ на вопрос г-жи Эварт о перекрестном допросе жертв сексуальных надругательств, он указывает, что процедура перекрестного допроса не существует в правовой системе Венгрии.

77. Важно не уделять излишнее внимание явлению расовых нападений, которые происходят относительно редко. Полиция была весьма решительна при урегулировании таких случаев, а уголовный кодекс предусматривает строгие наказания, которые налагаются судами на практике. Хотя можно утверждать, что решение этой проблемы не сводится к ужесточению наказания, тем не менее правовые инструменты борьбы с ним существуют в правовой системе Венгрии.

78. Был задан вопрос о характере обязательного медицинского лечения. Выступающий привел в качестве примера гипотетический случай психически больного правонарушителя, который убил десять человек. Лица, совершившие такие серьезные преступления, не могут нести уголовную ответственность, но они должны быть изолированы. Таким образом, государство обязано не только изолировать их, но и попытаться вылечить их.

79. Условие о том, что лица, желающие практиковать в качестве адвокатов, должны обладать "должными предпосылками", означает нечто большее, чем тот факт, что эти предпосылки должны быть достаточно гибкими, чтобы удовлетворить и клиентов, и адвокатов. В том что касается отмены медицинского лечения больных алкоголем в учреждении, то на основании предыдущего уголовного кодекса можно было предписать таким лицам проходить медицинское лечение в качестве альтернативы заключению в тюрьму. Хотя эта идея была хорошей по своей сути, она оказалась весьма трудной для осуществления и от нее пришлось отказаться.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.